



Design and Quality
IKEA of Sweden

NEDERLANDS

Voor het eerste gebruik

- Voor het eerste gebruik reinigen met water en afwasmiddel.

Gebruik

- Bedenk dat scherpe voorwerpen de bakmat kunnen beschadigen. Gebruik alleen kunststof keukengerei om bv. koekjes uit te snijden.

De bakmat is vaatwasserbestendig.

ENGLISH

Before first use

- Wash with washing-up liquid and rinse with water before using for the first time.

How to use

- Bear in mind that sharp objects can damage the silicone. Only use plastic utensils for e.g. cutting out cookies.

The baking mat is dishwasher-safe.

DEUTSCH

Vor der ersten Benutzung

- Vor der ersten Benutzung mit Wasser und Spülmittel reinigen.

Benutzung

- Scharfe Gegenstände können das Silikon beschädigen. Nur Kunststoffutensilien verwenden - z.B. zum Ausstechen von Plätzchen.

Die Backunterlage ist spülmaschinenfest.

FRANÇAIS

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, laver le produit avec du liquide vaisselle et rincer à l'eau.

Mode d'emploi

- Les objets pointus sont susceptibles d'abîmer la silicone. Utiliser uniquement des ustensiles en plastique.

Le tapis en silicone passe au lave-vaisselle.

DANSK

Før første brug

- Vaskes af med opvaskemiddel og skylles med vand, før den bruges første gang.

Brugsanvisning

- Husk, at skarpe genstande kan beskadige silikonebelægningen. Brug kun køkkenredskaber af plast til f.eks. at udstikke småkager.

Bagemåtten tåler opvaskemaskine.

ÍSLENSKA

Fyrir fyrstu notkun

- Þvoið með uppbrottalegi og skolið með vatni fyrir fyrstu notkun.

Notkunarleiðbeiningar

- Hafið í huga að beittir hlutir geta skemmt silíkónið. Notið aðeins plastáhöld til skera úr smákökur og þess háttar.

Bökunarplatan má fara í uppbrottavél.

NORSK

Før første gangs bruk

- Vask med oppvaskmiddel og skyll med vann før første gangs bruk.

Råd om bruk

- Husk at skarpe gjenstander kan skade silikonen. Bruk kun plastredskaper til f.eks. å skjære ut kaker.

Bakematten kan brukes i oppvaskmaskin.

SUOMI

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Ennen käyttöä pese tuote käsitsiksiaineella ja huuhtele runsaalla vedellä.

Käyttöohje

- Teräväät esineet voivat vahingoittaa silikonia. Käytä ainoastaan muovisia keittiövälineitä esim. pikkuleipien irrottamiseen.

Leivinalusta on konepestävä.

SVENSKA

Innan första användning.

- Rengör med vatten och diskmedel innan första användning.

Användning.

- Tänk på att vassa föremål kan skada silikonet. Använd endast plastredskap för att exempelvis skära ut kakor.

Bakmattan kan diskas i diskmaskin.

ČESKY

Před prvním použitím

- Před prvním použitím umyjte mycí prostředkem a opláchněte čistou vodou.

Jak používat

- Pamatuje, že ostré předměty mohou silikon poškodit. Používejte pouze plastové kuchyňské náčiní, např. pro vykrojení cukroví.

Pečící podložku můžete mýt v myčce nádobí.

ESPAÑOL

Antes de usar por primera vez

- Antes de usar por primera vez, lava el molde con detergente y acláralo con agua.

Consejos de uso

- Los objetos cortantes pueden estropear la silicona. Utiliza únicamente utensilios de plástico.

La base de silicona es apta para el lavavajillas.

ITALIANO

Prima di usare il prodotto per la prima volta

- Lava il prodotto con un detergente per piatti e sciacqualo con acqua prima di usarlo per la prima volta.

Istruzioni per l'uso

- Tieni presente che gli oggetti appuntiti possono danneggiare il silicone. Usa esclusivamente utensili di plastica.

Lo stendipasta è lavabile in lavastoviglie.

MAGYAR

Első használat előtt:

- Az első használat előtt mosogatószerekkel mosd el és tiszta vízzel öblítsd le a sütőformát.

Használati útmutató:

- Mindig ügyelj arra, hogy az éles tárgyak kárthatnak a szilikonban. Csak műanyag eszközöket használj pl. a sütemények kiszaggatására. A sütőlap mosogatógépben is elmosható.

POLSKI

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem umyj wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Jak używać

- Pamiętaj, że ostre narzędzia mogą uszkodzić silikon. Używaj wyłącznie plastikowych narzędzi, na przykład plastikowych foremek do ciasta.

Tacę do pieczenia można myć w zmywarce.

EESTI

Enne esmakordset kasutamist

- Enne esmakordset kasutamist peske nõudepesuvahendiga ja loputage veega.

Kasutamine

- Teravad esemed võivad kahjustada silikooni. Kasutage ainult plastikust söögiriistu nt kookide lahtiõlikamiseks.

On nõudepesumasinas pestav.

LATVIEŠU

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājet ar trauku mazgājamo līdzekli un noskalojiet ūdenī.

Lietošanas instrukcija

- Nemiet vērā, ka asi priekšmeti var sabojāt silikonu. Lietojiet tikai plastmasas piederumus, piemēram, lai izgrieztu cepumus.

Paliktni drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

LIETUVIŲ

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite su indų plovikliu ir praskalaukite vandeniu.

Kaip naudoti

- Aštrais daiktas galima sugadinti silikoną. Naudokite tik plastikinius īrankius, pvz., pjaustydami sausainius.

Kepimo kilimėli galima plauti indaplovėje.

PORTUGUÊS

Antes da primeira utilização

- Lave com detergente e enxague com água antes da primeira utilização.

Como utilizar

- Lembre-se de que os objectos afiados podem danificar a forma de silicone. Utilize apenas utensílios de plástico, por exemplo para cortar bolachas.

A base de silicone pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

ROMÂNĂ

Înainte de prima folosire

- Spăla cu detergent de vase și clătește cu apă înainte de prima folosire.

Instrucțiuni de utilizare

- Nu uita că obiectele ascuțite pot strica siliconul. Folosește numai ustensile de plastic, pentru tăierea prăjiturilor de exemplu.

Se poate spăla la masină.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite vodou.

Návod na použitie

- Majte na pamäti, že ostré predmety môžu silikón poškodiť. Preto používajte len plastové náradie napr. na

vykrajovanie sušienok. Forma je vhodná aj do umývačky riadu.

БЪЛГАРСКИ

Преди първа употреба

- Преди да използвате продукта за пръв път, измийте го с препарат за чинии и изплакнете с вода.

Начин на употреба

- Имайте предвид, че острите предмети могат да повредят силикона.

Изрязвайте курабийките само с пластмасови прибори. Подложката за печене е подходяща за съдомиялна машина.

HRVATSKI

Prije prve upotrebe

- Prije prve upotrebe operite deterdžentom za pranje sudja i isperite vodom.

Upotreba

- Imajte na umu da oštiri predmeti mogu oštetići silikon. Koristite plastični pribor (npr. za rezanje keksa).

Podloga za pečenje može se prati u perilici posuđa.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πριν από την πρώτη χρήση

- Πριν την πρώτη χρήση, πλύνετε με υγρό πιάτων και ξεβγάλετε με νερό.

Συμβουλές χρήσης

- Πρέπει να γνωρίζετε ότι τα αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη σιλικόνη. Χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικά εργαλεία π.χ. για να κόψετε τα μπισκότα.

Η επιφάνεια είναι κατάλληλη για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

РУССКИЙ

Перед первым использованием

- Перед первым использованием вымыть, используя средство для мытья посуды, и промыть водой.

Как использовать

- Острые предметы могут повредить силикон. Используйте только пластиковые кухонные принадлежности.

Можно мыть в посудомоечной машине.

SRPSKI

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe operite tečnošću za pranje i isperite vodom.

Kako da koristite

- Imajte na umu da oštiri predmeti mogu oštetići silikon. Koristite samo pribor od plastike.

Silikonsku modlicu možete prati u mašini za pranje posuđa.

SLOVENŠČINA

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo operite z detergenptom za pranje posode in sperite z vodo.

Uporaba

- Bodite pozorni na ostre predmete, ki lahko poškodujejo silikon. Uporabljajte le plastične pripomočke npr. za izrezovanje piškotov.

Model za peko lahko perete v pomivalnem stroju.

TÜRKÇE

İlk kullanımdan önce

- İlk kullanımından önce bulaşık deterjanı ile yıkayın ve su ile durulayınız.

Kullanım

- Keskin nesnelerin silikona zarar verebileceğini unutmayın. Sadece plastik mutfak araçları kullanınız, örneğin kalıpla kurabiye kesmek için.

Silikon kalıp bulaşık makinesinde yıkabilir.

عربى

قبل الاستخدام لأول مرة

— أغسللي القالب بواسطة سائل الغسيل ثم أشطفه بالماء قبل استخدامه لأول مرة.

طريقة الاستعمال

— يُنصح في اعتبارك أن الأجسام الحادة يمكن أن تتلف السيليكون. استخدمي فقط أدوات مطبخ بلاستيكية لقطيع الكوكيز على سبيل المثال.

مفرش الخبز آمن في غسالة الصحون.